Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/65.

大漢公報
The Chinese Times

17

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT. OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十六卷第二〇四號）Thur., December 17 1964 (Vol. 26 No. 204 Page 1)

甲辰年十一月大
十四
初四大雪
庚子土室屠
十九冬至

歲支三合
宜 修飾垣墻
忌 結網動土

又一轟動國共地下鬥爭事件

駐澳國特首領

赴穗投誠中共

攜去大量秘密文件，華南港澳區國特人人自危，國府否認有其人……

（東京十七日美聯社電）中共廣播最近一個國民政府高級特務情報官員投誠於中共後，目前在華南共區後方活動的國府特務人員，正在風聲鶴唳，樹倒猢猻散，岌岌可危，面臨生命難保的境地。

據北京電台今日廣播，說明國民政府國防部派駐葡屬澳門的特務首長鄭毅明（譯音）中將，於昨星期日由澳門前往廣州市，向共黨當局投誠。當時鄭氏攜同大批秘密情報文件及儀器，包括無線電機，密碼，手鎗，榴彈，炸藥，地雷及用以行刺的藥針等，移交共方檢收，并表示志願今後刻苦學習和自我改造，爲祖國人民服務而獻身。

澳門位於珠江三角洲的小島，距廣州之南六十五哩，距香港之西四十哩，可爲華南共區國府特務活動和指揮秘密來往的重要地點。

鄭氏在國府特務機關服務卅一年，於戰前曾先後在上海及廣州等地，担任高級重要職位。

據國民政府國防部發言人目兩峯（譯音）少將今日在台北宣稱：照彼所知，從未聞有鄭毅明之名字。

但一般人認爲倘若此次國府駐澳首領投共，事屬真實性，則無可否認是近年來的重大事件，而且影響國府對大陸的整個特務網的活動，尤其是對於廣東省會及華南商業中心的廣州市國特組織，將引起從新檢討和來一次澈底改組的必要。

意大利總統難選出

社會黨有可能當選

（羅馬十七日美聯社電）原任意大利總統施甲最近因病提出辭退後，意國會連日舉行投票，推選新總統繼任。但至今日已經舉行第三次投票，仍未有候選人獲得國會三分之二以上的大多數選票，而第五屆新總統亦未能選定。

計意國會全體議員共六百四十二席，即自三次投票中，任何候選人有一次獲得三分二選票時，可以當選。

但照三次選票的趨勢，基督教民主黨由首三次選票，由三二九票降至二九八票。而前任總理范化尼則由一十八票增至七十一票。

意共黨在國會佔有二百五十三票，全部支持該黨上院議員達拉西尼，以等候最後投票時，此等票數，將有決定性的作用。

一般預料意國現在基督教民主黨總理摩羅斯領導中立和左派聯合執政之下，下屆的新總統，可能爲社會黨的候選人。

美東修好談判失敗

（新德里十七日美聯社電）美國與柬埔寨兩國派出代表於十二月八日開始在此間舉行修好談判以來，對於有關南越反共戰，及影響東越邊境衝突等問題，無法達成協議，今日終告失敗而宣佈暫時休會。

美國代表團在邦紹爾領導之下，今日首途返回美京，以便將東國代表的各項建議，向當局報告，加以研究考慮。

報費價目表

地區	雲域派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

形之正，不求影之直，而影自直。

—哲言—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

專載

詹遜面臨的困難問題（一）

—滔子—

新獲選的美國總統，在他的四年任期開始時便要應付許多大的而且陸續增加的困難問題。

這些困難問題，有些是國內的，有些是海外的；有些是政治的，有些是軍事的，有些是經濟的和財政的。所有這些困難問題，在最近幾個月的總統競選期間，都暫時的被忽視了。

現在，新總統要決定政策和採取行動，這些困難問題不能不處理了。

▲越南戰爭

急待處理的困難問題是南越戰爭。美國總統要決定是否繼續深入，不惜犧牲更多的人力物力，抑或尋求一個基礎以與共產黨「交易」。根據目前的迹象，美國似乎要繼續打下去，撤退，或甚至「交易」，會有促成美國在亞洲其他重要地區的地位崩潰的危險。

▲西方同盟

在關係安危的北大西洋公約組織中，美國的麻煩愈來愈多。

法國總統戴高樂將軍獨行獨斷的發展核子武器。他對於美國所作於危機發生時以核子武器保衛歐洲的保證，表示懷疑。英國，在一個社會主義的政府下，是一個不大穩固的盟友。英國則在拖着美國的腿，使它的與各大盟國分享核子武器的計劃迄未能實現。

英國與法國，都與美國的政策相左，則正開始給予蘇聯以長期貸款，以助蘇聯變成強些，現在，戴高樂恐嚇着要退出歐洲共同市場，如果西德不同意一項影響穀價的政策。

土耳其與希臘，北大西洋公約的盟友，已瀕於射擊的戰爭。

美國總統必須設法增強美國在它與歐洲間關係中的地位，目前的舉棋不定，使主要的盟國逐漸的乖離了。

▲共產國家

怎樣辦？俄羅斯突然的由未經試驗的新領袖們統治。

賄賂案影響牽連大

法官請勿煽動報導

（奧太瓦十七日加拿大社電）杜里斯大官方司法查詢委員會，今日仍然繼續進行查詢，蒲地律師拉滿提今再於作證台上，推翻昨日證供。

今日首相皮爾遜致書杜里斯法官，改正他在國會的言論謂：彼知道九月二日而非一月廿二日是兩名政府部長前助手被指控之日期。由於政府律師抗議法官要求報界僅作事實報導，勿加煽動的作用。

貝龍願長居西班牙

阿根廷貝龍派不滿

（馬德里十七日路透社電）前任阿根廷，統貝龍昨已表示接納西班牙政府的條件，志願停止一切活動，而繼續在此間居留，以作政治難民。

貝龍最近因企圖飛返南美，潛回祖國活動，在巴西機場受阻，乘原機折回一事後西班牙政府對於貝龍今後居留問題，特別提出有關條件，加以限制，否則，不予政治庇護。

但有等屬於貝龍派系的人物則認爲貝龍接納條件繼續逃亡生活，是走入政治上自殺途徑，故預料可能在派系之內，另行選出領袖，在阿根廷國內繼續展開政治活動。

英蘇高峯安排會晤

（倫敦十六日路透社電）蘇聯大使索特托夫今日親赴唐寧街十號，訪問英首相威路遜，會談十分鐘，可能提及籌備英蘇高峯會議問題，有所討論。

又據官方消息；謂有關明年英蘇兩國領袖進行會晤的一切手續，業已安排妥當云。

在蝦艇上　無疾而終

百零三歲女人瑞

（香港訊）一個經歷過清三個皇帝朝代的壽星婆，前夜死了，死在一艘遠離本港的漁船（蝦艇）上，她是生於斯，死於斯；得享天年自己不在話下，更兼無疾而終，算來這位人瑞，農曆十一月廿七日即滿一百〇三歲；去年此夕，其孫兒曾孫女等數十人曾在香港仔歡宴親朋，爲她做一百〇二歲的大壽，喝過壽酒後幾天，她又隨船由孫兒出海捕魚了，這位人瑞叫黎兒，丈夫姓郭，她在清同治七年間出生，世世代代都是香港仔的打魚人家，遍歷同治，光緒，宣統三朝，她有兩子兩女，其中一女是過繼的，但早於數十年前，丈夫與兒女都相繼去世，目前祇有長媳健在，不過由子而孫，曾孫，玄孫，到現在已是傳到第五代了，她的內外孫不下卅多名，更難得的是一家歷來生活在兩艘大蝦艇上，要不是丈夫與兒女早故，這人瑞應享到五代同堂之福的。

不幸的是，廿年前她的雙眼失明了，但是還能出海捕魚，也用不着孫兒媳們照顧，而且能預知暴風雨來臨，指導孫兒們將船駛向何方避風。每到一處海面，她便知該處水深若干，魚有多少，是否有石排等。這一大把年紀，又不願坐享孫福，堅持在漁船上工作，直到她去世前，（上）

大埠華女驚人放浪

結伴黑童歹徒欺壓僑童釀成糾紛

（三藩市訊）若干從香港來之少女，以華僑社會對彼等之漠不關心，失望之餘，心存反感，竟故意走向極端，表示彼等對家長或社會之反抗。

此等少女，組織成團體，規定凡請求加入爲會員者，必須要有黑童爲伴，於是遂釀成僑童與黑童間之爭風呷醋事件，打鬥不時發生，至爲嚴重。

新任兒童法院委員之華人曹炯培稱，此非種族等之融和之現象，而係一種心理變態，亦可謂種族歧視，因爲彼等歧視自己華人，彼等在反抗，給予父兄以頭痛。

至於華童與黑童歹徒間之糾紛，日益嚴重，曹氏舉出一某初中之黑種學童，毆擊華籍教員，黑童到華人食倉購酒，於被店主拒絕之後（法律禁止商人售酒與兒童），於是黑童在門口即推倒門口之物，大肆搗亂。

曹氏復指出，西報曾暴露華童被黑童勒索之案件，華童要向父親銀櫃偷錢獻白元來「買怕」，此不過爲勒索案件較嚴重之一宗，其餘近似之案件最少亦有五十宗（每日一毫以至一毫半），做父母者尚未發覺，有若干父母雖已發現，但因無能爲力，亦只啞忍。

曹氏現任兒童法院之委員，因彼係唯一華人，故凡有關華童事件，無論在警署，公立學校或兒童法院，均找彼辦理，由於問題嚴重，故彼亦籲僑社聯合，作有組織之行動，以應付此等之問題

英支持中共入聯國

（倫敦十六日路透社電）英國首相威路遜昨日在國會宣佈，謂本屆聯合國大會表決中國席位問題時，英國代表已奉令繼續投票支持中共取得聯合國代表席位。一位保守黨議員質問關於中共取得席位，是否以保證承認國民政府代表席位爲條件，但英相認聯合國大會不會將此種條件提出表決。

留美太空科學家王頌明爲僑胞打氣

中國人聰明智慧高

（東京訊）中國有一位旅居美國的太空科學家王頌明，浙江吳興人，現年四十八歲，是美國哥倫比亞大學博士，現任美國北維勒飛機製造公司太空研究主任，月前出席東京舉行的「國際太空科學會議」，提出了很多的建議與貢獻，對於未來太空前途，有很大的展望。

據王頌明博士對記者透露，他希望有志太空科學研究的中國青年們，要確實對數學與物理的基礎紮穩。他說：美國關於科學的研究，是根據時代需要而時時在變換，年輕人不必要太趕時髦，惟有精研數理，對於研究任何科學，都可以無往而不利。

他舉例說：在七八年前，美國關於原子能的研究高唱入雲，但是曾幾何時，由理論而進入實踐已發展至高潮，試觀五年以前，太空局的經費僅有三億七千七百萬元，而現在美國國會却批准了三十一億一千萬元，增加十倍之多，可見得所謂熱門冷門完全是因時而異。

他又強調中國人的聰明智慧，是值得稱爲第一流的，可與同時代的美國人士並駕齊驅而無愧色。他特別指出，以他在美國親身經驗，中國人的表現非常優越的，目前在美國的中國籍科學家和工程師約七千多人，對科學研究與發展，具有很大的貢獻。

這位曾在美國僑堡大學任教四年，並被學生連選爲最優教授的太空科學家王頌明博士，讚譽中國留學生的卓越表現，在美國大學中，往往發現金榜上前一二名的學生都是中國籍的青年，足證中國青年的勤學是決不落人之後的。

不過，這位科學家又指出，在最近幾年間，情況稍稍有些轉變，中國留學生的成績已不若往昔的好，他認爲這是由於近幾年間美國大學的逐步改良，增強課程所致，他希望中國大學的教育課程，能迎合時代的新潮，逐步改進，庶幾可以保持這種優異的傳統。

越特使楊文明訪台

（台北訊）越南共和國特使楊文明將軍夫婦，十五日下午飛抵台北，訪問十日，楊文明表示：此次訪華，旨在向中華民國政府與人民，敬致關懷之意。渠稱：中華民國與越南反共立場一致，深信中越兩國，必能獲致反共戰爭之勝利。

班納不滿否定銀行

（域多利十五日加拿大社電）星期二日省長班納謂：上院反對卑詩省銀行的設立，等於指出，政府是企圖將加國金融永遠保持在加東方面。

中央社新舊任社長

定廿一日舉行交接

（台北訊）中央通訊社新任管理委員會主任委員曾虛白、新任社長馬星野，定于廿一日舉行交接典禮，前任主任委員蕭同茲，社長曾虛白，將親自辦理移交。

新任社長馬星野，浙江平陽人，現年五十五歲，中央黨務學校，美國密蘇里大學新聞學院畢業。自美歸國後，即創辦中央政治學校新聞系，并担任系主任，先後十三年，抗戰期間，曾任國民黨中央宣傳部新聞事業處處長，三十四年一月，任首都中央日報社長，大陸淪陷前，將中央日報遷至台北繼續發行，四十一年調任中央設計委員會副主任委員，嗣調任中央委員會第四組主任。四十八年，出任駐巴拿馬大使迄本年十一月卸任返國，受任中央社社長。

韓戰中陣亡華僑

姜志霖葬韓公墓

（漢城訊）在韓戰中陣亡之華僑姜志霖遺骸，十二日下午安葬于漢城郊外韓三軍公墓。

韓國國防部長金聖恩，暨中國駐韓大使梁序昭，領導參加葬儀。此外尚有四十八個團代表共一百餘人，向此一爲保衛韓國自由民主犧牲生命之中國英雄致最後敬禮，在姜志霖葬儀中，韓國予以將官待遇。

姜志霖山東棲霞人，在韓華僑會館業務，一九五零年韓戰爆發時，姜志霖曾與一批華僑青年，參加韓軍第一師，與北韓及中共軍作戰。後被編爲「中國搜索大隊」，担任副隊長，因作戰有功，曾獲第一師師長，後曾任駐華大使之白善燁將軍，頒贈勳獎狀一紙。

一九五一年二月二日，渠率部前往參加戰鬥猛烈之果川戰役，不幸頸部受傷，乃捐軀疆場。斯時年僅廿七歲。

韓國政府爲悼念其英烈，而于一九五九年十月，追贈銀星武功勳章一枚，并安葬于韓國三軍公墓。

一匪劫銀行被拘獲

（雲訊）廿九歲曲巴，昨向第四十一街及域多利街間之滿地可銀行行劫，目的僅在二百元，但該銀行出納員因恐慌過渡，竟將兩大疊銀紙交給他，從得手後，立刻逃去，但卒爲警察拘獲，被指控行劫罪。

沙省自由黨失議席

（沙士加寸十七日加拿大社電）自從本年四月廿二日自由黨獲沙省政權後，於昨日作第一次的補選競賽中，前時夫黨政府的檢察部長，四十歲之樸架，獲沙享利鎮市民擁護，擊敗了自由黨政府工業廳，片通，獲選爲省議員。今日片通氏稱，彼將向政府提出辭職。

各地通訊

林素幸北歐留芳踪 （二）

△榮膺倫敦世姐選美會第三名世姐

頭上圍着一條時下流行的黑皮飾，配以黑色鹿皮包，皮鞋，顯得文雅高貴，一出機場，即被歡迎他的僑胞團團圍住，有的祝賀她，有的問候她，當然仔仔細細欣賞，打量她的更多。賈麥玲小妹妹代表獻花，林小姐一接住那束鮮艷紅玫瑰，當即回敬一個香吻，樂得三歲半的賈小妹直呼「林姊姊好漂亮！」林素幸週旋在僑胞們親切的問候聲中，一直有禮貌頻頻微笑道謝，並向歡迎者一一握手致意顯然的，他給此間人士的第一個印象是優美，良好的，人們都認為她比過去兩位參加英倫競選的小姐來得更謙和甜蜜，活潑。

▲初見雪景

生長在亞熱帶台灣的林小姐，此次是第一次出國，她一下飛機除了見到僑胞的熱烈的歡迎，而感到欣慰與歡喜外，最使他感到興趣是機場外面那片白白的雪，這是她有生以來第一次欣賞到大自然的雪景，難怪她興奮得雀躍起來：「多麼美麗的雪景啊！明天我可以到山上看看雪景嗎？」她直嘆息留英瑞時間太短，否則真想去學學滑雪和溜冰，電影中的滑雪鏡頭，是他一直嚮往着的，尤其林小姐很喜歡運動，她在校時，曾是學校的籃球隊員呢！

日內瓦去米爾旅社為表示對中國小姐的歡迎與祝賀之意，特預備了一間精緻的套房，招待林小姐和袁女士，在林小姐的臨時香閨中，記者見到了她在英倫獲得獎品和聽她細述選美經過，她回憶在英倫逗留的十七天，林素幸閃亮着他那動人的眸子說：「這次能當選為第三名，非常的僥倖，參加選美的四十二國小姐，真是美得各有千秋，她們都是那樣年青美麗，可愛動人，莫說男人喜歡看，安娣袁都看瞪了眼。」林小姐表示他最欣賞意大利小姐，袁女士最歡喜的是阿根廷小姐，至於本屆的「世姐」英國小姐，倒並不是選美場中風頭最健的。

磁性歌聲

記者遙想到林小姐曾獲得「最佳面部化粧」第二名，因此發表些她的美容秘訣，林小姐客氣的說：「對美容我實在是外行，在台灣一向也不去研究他，這次過港，經友人介紹，特去請教方圓先生，得到他不少指點，尤其是我的眼睛是「單眼皮」，經化粧，可看起來顯得大些，美些！但「重點」化粧較適合晚間，白天就顯得太濃了。」

中國人在美國

令彼無法休養精神，關於魏君一事，他當日確係忘記帶運動短褲出場，但魏君自動往取，令他感激不置，絕無以差使之心對待魏君。

（四）錢君責其妻周氏羞作中國人，並要漂亮小伙作伴，楊君解釋與夫人為南加省大學畢業生，知書識禮，而且家教謹嚴，絕不會自驕為美國人，況她膝下已有兩幼子，何至於賣弄風情，要美男子作伴，他倆在東京時時出双入對，實無法分身陪他人作社交活動。

（五）錢君責他對爭取一項運動金牌一事，極端缺乏信心，並於練習與比賽時，均告失常與反常，楊只解釋為倘他確係缺乏信心，自不會遠赴東京，但因他熱愛祖國與人民，希望在此次世運會爭得金牌一面，使全球中國人引以為榮，詎知天不作美，於抵日後染傷風症，使身體氣力大減，無法爭取冠軍。

楊君認他雖在世運會中未能獲得金牌，但台灣人士對他原諒，並於他們夫婦抵台時，待以英雄之禮熱烈歡迎，即蔣總統夫婦亦召見安慰，他當時甚為興奮，並答應於來年夏間再返台灣，指導有志體育之青年，

「三」

畫家的奇遇

書夷 譯

但裏面却傳出抑揚頓挫的音樂聲，夾雜着陣陣歡呼聲。我們把錢塞進看門人的手裏，向裏面走去。

沒有人理會我們，只注視着屋子中央，我們一直走到一張桌子前坐下。

一個半裸的美女正在場中跳舞，蕩態迷人，我順手掏出一枝筆，從桌上檢起一方紙巾，要畫了張速寫。

我太聚精會神了，有一個漁民坐到我的身旁也完全不知道。

「唏，布特，他要跟你說話。」法蘭輕拍着我的肩頭說。

「就叫他說吧。」我回答。

「先生，你是一個名畫家？」這個漁民的眼睛睜得大大的，一臉艷羨的神色

「先生，你的畫賣不賣？」他可能看到我那古怪的表情，連忙補充說「不是我買，我沒有錢，但我的朋友喜歡買你這樣的畫。」

我們都要找些玩意，便答應這漁民去會見他的朋友。

這是一所酒吧式的妓院，四週牆上掛着裝有火水燈的燈籠，那邊，有樂隊演奏着吉卜賽人的歌曲，十個八個少女在桌子間轉來轉去跳舞

那個漁民用手指着那一邊說：「那邊的一個壯健男子，叫里嘉民，他就是這裏的主人。」

里嘉也看見我們望着他，立即迎了上來，

「三」

新聞故事

△住屋出賣

近叫市威街角位置。建築師自己建築。三年新樓登屋。三個大瞓房。硬木地枱自動煖氣爐。士庫高夾乾爽火猛。屋前屋後均有紅毛坭曬台。有車房有幾種菓樹及辣地。近巴士站，書館。實值弍萬四千元。屋主欲過埠。平賣壹萬八千九可充銀期。有意買屋者可直接同屋主交易。

屋主電話 HE 4-1708

商業樓出賣

△街角位置。壹連六間舖。佔地半個布洛。買客自備煖氣電火。好入息。業主欲過埠急賣五萬弍千元。

△兩間舖一間屋。位於商業區。共價壹萬六千五。

△街角位置一連三間舖。其中壹間菓仔濕運實業共價三萬二。

△樓下壹間舖。樓上四組栢文。自動煖氣。好入息。價銀弍萬弍千。

△位於非沙街興旺商業區。兩間舖壹間屋。每年收入近七千元。長賃客。十零年新。共價五萬弍千。

△旅館生意連實業。近三十個房。房內有冷熱水設備。多數係長住客。價銀叁萬五千元。

電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806

HOY'S BROKERAGE LTD.

Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.

莫氏實業貿易有限公司

莫西屏 廖若仙

穩寧埠達權支社鳴謝

十一月廿日迺穩寧埠達權支社喬遷第十九週年紀念慶典叨蒙各埠黨社昆仲惠賜賀金祝詞祝電不勝銘感拜領之餘特此鳴謝

美洲民治黨總部　雲埠民治黨總支部　域多利民治黨支部　滿地可埠黃金灼先生　以上祝詞　穩寧民治黨　都朗度達權社　以上祝詞賀金十元　羅華俊夫婦　余德儀　冠香餐館　本埠民治黨攤枱　本埠達權社攤枱　以上賀金十元　域多利達權總社　列必珠民治黨達權社　雲埠達權支社　企城民治黨達權社　以上祝詞賀金五元　黃俸合家　黃兆強合家　潘求　陳根源　羅植　家　李袞卿　李榕根　梁邦禮　梁成　段深　吳洽美合家　鍾銳合家　余炳合家　梁文惠　羅積　以上賀金五元　李兆權合家　羅錦安合家　孔珉　梁煥　梁燊何見　以上賀金四元　蘇桐　李奕祥以上賀金三元五毛　周仁佳合家　黃漢　關祥　鍾宜　羅世秀　岑如　黃歐興夫人　呂啟　黃添　黃樹森　以上賀金三元　馬華山賀金二元

圖新軒 印備大幫

花鳥賀年柬每百連印

中英文字定價七元五

毛歡迎各界僑胞採購

HO SUN HING CO.

259 E. GEORGIA ST. Phone MU 1-9642

VANCOUVER 4, B. C.

加拿大雲高華

浪琴唱片唱帶公司

Longine Record & Tape Co.,

P.O. Box 3151 Vancouver 3, B.C.

是收藏家的寶庫

標準唱片貢獻給知音人士的

輝煌巨製

胭脂巷口故人來（任劍輝 任冰兒 洗劍麗 曾雲飛）合唱

祇聽任腔麗韻的主題曲已令

你神往

十弍寸全套共三張（長壽片每張八元九角 身歷聲每張十一元半）

是鑑賞家的樂府

是北美唯一唱片之總滙

加拿大雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

Phone: MU 5-9743

▲一九六四年

冬季貨價

目錄印備

函索卽奉

V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER

代理人壽燕梳

各種燕梳實業買賣

產業按揭代收租項

公證人建造工程

周永職

燕梳實業有限公司

JACK W. CHOW REALTY LTD.

辦事處電話 MU 3-7601

Vancouver 4, B. C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.

Jack W. Chow 周永職 夜間電話 TR 6-6045

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

本號係雲埠實業工會會員經常有本市內外各區房屋實業，生意祈盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，僑胞有任何需要，請親臨本號接洽。

mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability"

住屋火燭保險。減收費用百分之十本號有特別低廉住屋保險單。包括火燭。盜竊與責任保險。

㊀喜市定東區住屋　三個睡房。自動煖爐。離喜市定巴士一個部洛。離學校兩個部洛。取價九千七百元。

㊁双聯屋，七年新。每月入息弍百叁十弍元。取價弍萬叁千七百元。定銀四千元

㊂第十弍街家庭住宅。自動煖氣爐。全部二合土士庫。取價八千五百元。定銀弍千五百元。或七千五百元。全部現欵。

㊃舖，三間及五個寓房組。街角商業區實業。六十，尺地段。什貨店位於街角舖位。有租客向獨有火鏢。取價二萬七千五百元。定銀一萬元可以交易

㊄山抒梳街。新建三睡房住宅。近商業區　離巴士壹個部洛。

㊅佐治街近華區，6房間屋在一層。全部三合土地庫。大地段。两人業主。

㊆新建商業樓宇。有栢文組及舖位。每年入息六千九百元。取價五萬九千五百元。

㊇士密哥双聯屋。每間睡房兩個。硬木地枱。門戶獨立。現欵取銀一萬五千九百元。

婦女人壽保險。特別費佣價目。請問周永職有關各項人壽保險

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大幫

台灣柑菓登市

冬節送禮貨品

年節油糖海味

樣樣齊備

以應僑胞採購

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C

MU 1-1734

新到上市

去丁冬菇　去丁花菇

大紅咸蛋　五彩皮蛋

去骨柴魚　蝴蝶翅餅

紅芽芋仔　泮塘蓮藕

精製臘味燒味　牛肉干

大幫園口時菜　肉品

發行

乾坤大補丸

每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罇十五元

郵費免收。各埠函購請將銀匯寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一二三號南北參茸行。

功能：潤肺開胃，滋血生精，俾身補腦，駐顏黑髮，強心壯骨，明目寧神。

主治：腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET - VITA CO, 60 E 42nd ST, NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓

雲高華埠 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜。斬刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。倫市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開飡館酒抱注意。常有各欵燦碗玻璃杯。飡刀，叉，厨房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索卽奉

黃昭立總司理啓

H RDER

SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件

實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一日毀滅或失去。實不能再填補者。何不到你最近的那華斯高沙支行，即日租賃一個保險箱那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務那華斯高沙銀行雲高華埠片打街與哥林比亞街支行啓

犧牲色相歷盡辛酸赤裸生涯稱厭倦

台模特兒告別藝壇

那時，林絲緞是住在他們附近，跟他們也多少有一些認識，他們最初是選中了林絲緞的一位女友，希望能勸她充任模特兒，對這件事，當時她們曾下過相當一番功夫，經常對她誘導，同時把許多有關繪畫的書籍，借給她閱讀，但是這一番苦心後來完全是一個浪費，那個女孩始終不敢，也沒有興趣。

林絲緞能走進畫室，是由林書圭偶然發現的，之後，她立即成爲他們爭取的對象，最初，她是穿了衣服讓他們作畫，時間久了，經不住畫家多般的勸導，同時林絲緞的家庭經濟情況，也是一個主要的因素，有一天，她終於答應，第一邀請。

▲一個可怕的經驗

那是接受畫家張美雄的僱用，在台北第九水門附近，一個由倉棧改裝的簡陋的畫室。

林絲緞每次向別人談起她第一次充當裸體模特兒的經驗，似乎都很難把當時情況，說得淸楚，那實在是一種太複雜的感情。

她在五六位畫家面前——一些陌生的男士面前，展示她從未向外人暴露過的肉體，那似乎不是祗需要勇氣就能做到的事情，那些畫家，在作畫前後，都曾經給她許多熱情的鼓勵，安慰，和勸導。但是她無法聽進去。

那些人，那些坐在她面前作畫的人，無論他們的言語是多麼溫柔，態度是多麼和善，他們是穿了衣服的，而她，袒裼裸裎，她如何能趕走內心中那種孤獨的感覺呢？

林絲緞做過幾次模特兒後，便正式到師大藝術系服務，她那份國內的工作，從此翻開第一頁。

▲比教授還重要

林絲緞在師大做模特兒，苦樂兼有，譬如，教室中的溫度調節，在當時是一個很大的難題。【未完】

價值千餘萬金條

由港偷運往日本

（東京通訊）一名華人及三名日本人，因從香港偷運價值七億日元（申二百五十萬美元）之金條出入日本被捕。

德日貿易公司總經理余叔夏（譯音），爲案中各走犯之華籍首領，渠同時並被控僱請三名日人，僞造共值二十五億日元（申七百萬美元）之支票及外匯單，並派遣彼等前往香港，以從東南亞各國方面購入金條及珠寶。

該批私梟從香港私運入日本之金條，共重一點九噸，余叔夏將該批金條在日本各地出售。

▲台北要建立「陸運濤理工紀念學院」

陸運濤母拒絕捐款

（台北訊）前星馬大富豪陸運濤夫婦，於今年六月來台因乘搭台航老爺舊機，在台中出事墮機身亡，慘事發生已過數月。最近，此間突然大肆宣傳，說要在台中墮機地點建立一間「運濤理工學院」，以紀念陸運濤，但有關建校經費，卻盼陸氏家屬及星馬人士捐獻。

政府此一「如意算盤」，不料一開始便受到挫折，據「聯合報」五日報道，陸運濤的母親陸佑夫人，已拒絕捐款給台灣建立一間計劃中的「運濤理工學院」。

該報說，早在數月前，台灣方面即爲了建學院之事，派人到香港向電懋影業公司交涉，「請陸運濤的母親陸佑夫人捐出一筆錢來作爲建學院的經費」，現在陸佑夫人已有回信，對此「頗爲感謝，但要她拿出一筆錢來充基金，她是不答允的。」

該報並透露，「陸老太太因不願意有任何損及她愛子的名譽以及誤人子弟的事，才在信中堅決表示她不支持（台灣）籌辦「運濤理工學院」。」

九十一歲老拳師

林耀桂談養生術

至於龍形拳術，始自何時，據林煥光醫師說：從武林前輩所傳，龍形拳術起源於三皇五帝時期，少林寺集天下武術一家，「萬法歸正，薈粹少林」諺語。林師在港門人衆多，前幾天因他已屆九十一高齡，由其徒弟聯同惠州同鄉總會，上水，大埔，元朗，荃灣各分會，博羅，龍川，紫金，河源，興寧，嘉應五屬各同鄉會首長發起，爲本師傅九秩晉一祝壽，參加的有林師傅親友及門徒數百人，情形十分熱鬧。【續完】

鄭華操高價搜購舊銀圓

電話 681-7560
於十二月十二日一天在華埠厘街
四三六號地下或電話登門接洽

由一九三五至六二年加拿大銀圓價值表

1935年現值	四元五毛	1946現值	六元
1936	二元五毛	1947	十八元
1937	四元	1947(楓葉)	四十元
1938	七元	1948	一百元
1939	二元	1949	四元
1945	廿二元	1950	二元五毛

黃朝碩
Wong G. Schuck
住家電話: 733-7051
生意 屋宇 承典
樓業 買賣 經紀
BLOCK BROS REALTY
3121 KINGSWAY
辦公室電話：
431-1471

美寶
女界美容院
寫市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

龍鳳花燭夜
金榜題名時
人生快事
一壺兩件
淺酌深談
人生樂事
雲埠秘書賓路同人立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

HAZELWOOD
HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
司理：朱旺朱子波

大鹿車房
ELKS GARAGE LTD.
124 E Cordova St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-9022

汽車修理
工作精良
快捷妥當
價錢相宜
保證滿意
僑胞惠顧
特別歡迎

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態
爭取改善華僑待遇。每期注重[illegible]
及消息。爲華僑研究英文最香媒介。[illegible]
文並茂。所費無幾。值得訂閱。
[illegible]
Name ____
Address ____
City ____
常費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St, Vancouver, 4, B.C

◇ 徵友
青年，有毅力，魄力，野心。有事業基礎。愛文學，政治，經濟。願與加美各地具有同樣興趣的青年男女通訊。中英語均好。來信由本報代轉。

華區磚樓出賣。如意者請到永隆與林源君洽商。

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4 B.C

新辦到大幫
價錢最平！
聖誕禮物
糖菓 餅食
草味 糖羌
應有盡有

加拿大 雲高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

回國賀農曆新年
爆竹喧天 笙歌處處 火樹銀花 爭奇鬥麗

本社有見及此。趁此良辰美景。回國觀光。及與眷屬團聚。歡度新年。今特組織旅行二團。歡迎男女僑胞參加。茲將行程列后：★第一團↓正月十六號由雲埠起程乘聯合航空公司噴射機往舍路轉搭西北航空公司新式扇形噴射機檀香山（一天）由檀乘日本航空公司噴射機往東京（二天）由東京搭西北航機往台北（三天）由台北搭中國民航翠華噴射機赴港澳。★第二團↓正月二十四號由雲埠起程乘加拿大太平洋航空公司噴射機直到香港（一天）轉搭廣九路火車往廣州轉北京途經上海、杭州、南京、蘇州、無錫、天津等地游覽二十餘天收費從廉包括旅宿餐等費在內、有意參加者請早日報名以便安排及協助辦理出入境手續

環球旅運社雷根啓

加國始創最早之銀行

滿地可銀行爲加國與美國紐約作商務發展之第一家銀行即由一八一七年開始
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE,
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

西雅圖
布斯旅店
BUSH HOTEL
621 Jackson St.,
Seattle, Wash., 98104
Phone: MA 3-8531
私人浴室 每晚四元
無浴室房 每晚二元
市區中心 華友光顧
極表歡迎

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

雲埠 暗市
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
錦鋭園

本園土產
上等瓜菜出市
高大肉召菜
大小老身冬瓜
靚大香芹
白花芥蘭
靚嫩白菜
潮州芥菜
白菜心
尤菜心
大小交易特別平
所有寄費買者自理

土庫執漏
下午四時後：253-9345
雨季漏水多煩厭。建議諮詢何雅慈。

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 2-2241

新到大批
香港新製
中國美術化的
聖誕咭
價目如下：

（聖誕咭）

紅地壓金圖案	每打一元六毫
白地貼紅而壓金圖案	每打二元
壓金三色圖案	每打二元
五彩壓金圖案	每打二元四毫
五彩壓金四季花	每打二元四毫
紅白地壓金四季花	每打二元四毫

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
合時運到
雙托水仙花頭
生晒荔枝干
國產名巖香茶
蜜薑拳糖薑拳
顧綉絲巾絲畫
各式糖菓餅食
美術國畫聖誕咭

中外風行 神州太乙堂 各色藥丸
▲風濕痲痺丸 你有風濕骨痛，痲痺酸軟請服
▲定喘化痰丸 你感呼吸氣喘，咭嘍有痰請服
▲大雄丸 你想固本培元，強身壯陽請服
總代理—雲高華十八街西一九六一號林樹榮。
代銷處—金利源、元豐公司、廣濟堂、福星藥房。
城多利。萬有全 溫尼辟。永昌泌
點問頓—廣興公司

CHARLIE'S MARRET
319 Main St., MU 1-4429
玫瑰露腊腸
每磅一元一毛五仙
經營什貨肉店與殯館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過肉類罐頭家所售。
查利的瑪杰啓

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
冬年兩節
送禮人情
選擇精品
臘味最佳
本公司出產之
白油腸 鴨干腸
大原鴨 牛肉脯
代勞寄往歐美各國
保證寄到損失照賠
價目表印備
函索付寄

◇ 雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

川漢聲川

格言

一，惡衣薄食，少思寡慾，令人以為詐。我則好詐焉。

二，此心易昏憒，須常以聖賢格言輔養之，便日有進益。

三，一念不愼，敗壞身家而有餘。

風土人情

李綱在福州

後人又把林則徐像祀奉於齋中，因此，有一首詩說：「八百年來名世同，首推忠定後文忠，西湖風月今無恙，屹立豐碑禮敬崇，」

（三）

李綱於紹興十年（一一四〇）逝世，葬於桐口的大家山（即大嘉山）。桐口在福州西門外約三十餘里，現在沿閩山的公路和鐵路都直接經過桐口鎮和房村，墓離桐口街尚有三里許，由桐口下車，沿公路經中房村，往北轉入湖裏村，走元湖堤，不久就到一條三百多公尺的墓道，一對旗杆峽，一對華表，兩對石羊與石馬，兩對翁仲，都十分完整的肅立在墓道兩旁，墓園內有完整的環山牆，基址依山"築，共分三層，寬廣約六畝餘，入口處有石坊一座，入坊處為第一層，再歷石階數級為第二層，右邊的一塊大石碑是護墳碑，左邊是一九六三年新立的白石大碑，正面刻「李綱墓」楷書三大字，字徑一尺，碑陰刻李綱小傳，計一百字，由第二層再歷石階十五級，即登以三合土築成的廣闊墓庭，墓為僧塔式，高一丈二尺，週圍約八丈餘，人可繞塔週行，塔壁正面嵌有石槽形的墓碣，上刻「故忠定公後宋開國丞相李公之塋」等字，距塔前一尺，又高七尺的大墓碑一方，上刻「宋丞相李忠定公之墓」九個大字，是清嘉慶十五年（一八一〇）重修墓園時增立的，墓塔居園的中央，前後各有空地十餘丈，墓合之外，有依山築成的磚屏，墓園內古樹濃蔭，蘆竹成林，後枕大嘉山，頂峯高聳天際，十分秀麗奇拔，前臨一片綠稻如茵的水田和六百頃的大明湖湾岫層嵐，倒影湖中，風景極為優美。（完）

諸橋轍次與「大漢和辭典」

風起雲湧，盛極一時，百科辭典著名的，有平凡社的大百科事典五十八冊，富山房的國民百科大辭典十五冊，三省堂的日本百科大辭典十冊，大修館書店的「大漢和辭典」十三冊，玉川學園的兒童百科大辭典三十冊，都是卷帙龐大，內容豐富，尤其是「大漢和辭典」，對於每一個文字和名詞，解釋的非常詳明，引證也極其精博，每一披檢，輒不勝艷羨之感。

大漢和辭典，計收入單字四萬九千九百六十四個，收入語彙一萬零一百個，插圖共二千八百幅，以單字來說，超過了「康熙字典」和「大中華字典」，以語彙來說，超過了「辭源」和「辭海」。實在是當今一部羅最廣博的大辭典。

這部辭典收羅的字，有小篆，有古文，有俗字簡字，和倘怪字，日本朝鮮新造字，注音則舊日的反切，日本各種音讀訓讀，注音符號，威妥瑪氏羅馬字，應有儘有。檢查法則部首，筆畫，假名音序，四角號碼，同時採用，編法顧到了各國及多方面的需要，所以一看，雅俗共賞，新舊咸宜，深入淺出，有求必應，人人都可以利用。

西關風貌竹枝詞

「佳節中秋興不孤，浪遊儔侶逐羣呼。人傳今夕山歌會，試問黃沙去也無」

「東鄰西舍月當樓，年小良宵狎冶遊。銀甲冰絃挑撥處，風流人解愛揚州」

「阿姨家近繡衣坊，嫁為閩中慣趁洋。聞道昨宵巴塞轉，滿船都載海南香」

「西園春事劇繁華，春到園林處處花。花事一隨春色去，朱門休問舊人家」

× × ×

▲歲甲辰秋適値組紳老兄七十九大壽拙句奉祝　章士釗

刻意論交四十年，北庠俊異出人前。
眼明省識金銀氣，心細料瞳木雁篇。
接物一生忠厚最，安邦萬策富強先。
祇今朋輩飄零盡，讓爾康寧領衆賢。

× × ×

▲甲辰秋在香港為芳芳世講書此贅仙師證　章士釗

十載經過服善才，每同相見轉驚猜。
年飆荳蔻梢頭月，名起芙蓉塘下雷。
曙後孤鼠遺貌在，堂前紅粉一時廻。
碩書待詔興靈久，却讓蕭孃顯武來。

注五：神似乃父

注八：近書法仿文待詔甚工

▲甲辰初冬焯賢老弟見示居宅圖片詩以美之　章孤桐

何比山林策五橋，拾遺幽興隱相招。
斜看藤蔓安也（旁虫）足，高有桐華養鳳巢。
地號龍盤成截（從山）業，泉如馬跑供堂坳，
嘉名合署靜居院，兼把王詩作粵謠。

華佗的醫術

「三國志」所述較為合乎情理，「三國演義」則顯然頗有穿鑿附會之處，未足置信。

華佗有弟子吳普，樊阿，都能繼其業，是當時的名醫，後來的中國醫術，大概有一部分是這樣傳下來的。

民間故事

大觀園中一晴文

假如問：在紅樓夢所描述的許多人物中，最可愛的是誰？也許有人說是林黛玉，也許有人說是賈寶玉，也許有人說是尤三姐……，但我以為，應當首推晴雯。

晴雯只是一個奴婢，在作者的安排中，她被放到「金陵十二釵」中的「又副冊」，是不要而又次要的角色，全本小說裏，只有幾段是專門寫她的，也沒有佔太多的筆墨，可是，她的光彩，却輝煌四射，凌駕任何一個人而上之，為什麼？作者把她寫得好，在她身上灌注了深切的感情，固然是重要的因素，但這和作者寫其他一些人物無殊，未足以說明問題；她對賈府這個封建家族有強烈的反抗，應當是原因之一，可是上面提到的幾個人在反抗封建壓力的奮鬥上也並不比她遜色，那麼她又有什麼特殊的地方呢？

晴雯，是以奴隸的身份進行堅決反抗的！在這一點上，她和不敢反抗或未能勇敢反抗的奴隸區別開來，也出身「主子」階層的寶玉，黛玉他們的反抗區別開來，晴雯這個人物的出現之所以具有更大的意義，即在於此。

有人提過，晴雯是黛玉的影子，這個說法值得商榷，因為黛玉和賈府的矛盾，還是同一階層的內部矛盾，而晴雯和賈府的矛盾，却是對立階層矛盾，性質根本不同，黛玉的悲劇，

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到
大沙田柚
檳榔芋仔
紅芽芋仔
大三牙或雙托
黃花片
水仙花頭

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西醃食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

聖誕節大減價買一送一

購鹿尾羓丸十元送紅補丸一寸購紅色補丸一合五元送多一寸由十二月一號起至二十五日止

鹿尾羓補丸　試驗庄十元　一料式十元
半料能服十日。便不夜起。服藥者。不可因此。多行房事。返致耗精損神。服完半料見效。再購未遲。服此補丸。身體強壯。補氣補血也。子嗣艱難。服此丸更妙。

白色補丸　單料每樽二元　雙料四元　朝晚服一粒。功效非常。于老五每日限服壹粒。

紅色補丸　每盒五元。服一粒身弱轉強。此丸馳名世界。

強壯丸　每樽一元。点鐘後見功。

搜毒丸　每樽三元。新舊毒症。風濕骨痛。退身咸粒。服一粒見功。

皮膚止癢膏　每合二元　治小兒胎毒皮膚咸粒各種痕癢久年爛腳止痛止癢油蟲痛苦一搽見功

CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國藥房片打街東一百十二號

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲香乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
每日新鮮

零沽批發索辦歡迎

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B.C
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人： TOSH KITAGWA 華加亞切氏操
HAROLD WONG 黃超

黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，是冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。電話TR6-4493

本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，燉爐，唱機及傢俬，錄音機等各樣用具。價錢相宜。老實貨物。保証滿意。交易以現款或新分期付款。務隨尊便。特別歡迎惠顧。

卡技利埠
文明實業有限公司
梁錦棠事務所
JACK FERN INSURANCE
AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and
BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A-Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055

梁錦棠

本號代理各種保險，買賣實業，揭按產業，代收租項，收費低廉，服務週到，歡迎惠顧。卡城中央街三〇八A號　電話：二六三三八九〇，二六九三九六五，二八九四〇五五。

香港
馬策旅行社
溫哥華分社
Mar Chark Travel Service
420 Columbia Street
Vancouver 4, B.C. Canaba
Phone: 681-2823

本社辦理輪船及航空客運，代售船票，機票。代辦各旅行手續，快捷妥當，服務週到。

馬策旅行社
鄧瑞文
馬汝勳同啓
鄭天華

有吉舖出賃

雲埠片打街東一二六號之吉舖出賃。如意者可到廣濟堂面商。或電話六八一八六一一三商談亦得。

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

旅行佳福音

檀香山旅行，來回機票加幣三百二十元，包括六晚頭等旅店與節目。一，接受歡迎檀島之花。二，遊覽全島名勝古蹟。三，參觀珍珠港勝地。四，土風舞與草裙舞表演。五，六天之旅店費用在內。歡迎僑胞早日報名參加，義務辦理出境手續，如有詢問，親臨本社，函電均可，隨時奉告。
電話：六八三・三六五八　六八一・六八一五
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

加拿大雲高華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keeter Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香烟蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街（近蘇街西邊半個街口）

雲埠
中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

正沙田柚
鮮明海味
枝干糖羌
合時水貨

南洋商業銀行
香港註冊
香港外匯授權銀行　經營銀行一切業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款——全國通匯　解款迅速
華僑存款——安全便利　利息優厚
香港解款——即收即解　快捷妥當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資　購建華僑房屋　代收款項
代買樓宇　代收租項　信託保管　購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託　竭誠服務　備有簡章　函索即寄
總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

加拿大
天生堂
雲哥華
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E.　電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA

娛樂徵婚撮花種子交際

救星丸　一打八元　兩打十五
人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。

鴛鴦機　全套廿元
金烏蠅　一服三元　半打十五元
戀情素　一粒二元　一打八元
育器丸　一打十元　兩打十八元
羊眼劵　一只五元　三只十二元

天生出賣鴛鴦機　任人娛樂任人爲
一服烏蠅成佳偶　不用茶禮不用帳
三角戀愛難解決　一粒戀情素奪情人
[illegible]

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Cº CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LT
1355 Parker Stree
Vancouver, 6, B.C. AL 5-32

粗・細・炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵

零沽發行 歡迎索辦

政府執照

何雅慈油色

舖屋內外油漆。經驗富。設備足。

電話
下午四時後 253-9345
地址：緬街五五〇號

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,

曉哥・柯氏

汽煖嚨水

承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力構通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.

公證人 溫日隆

遺囑

及辦理各種文件 代理實業買賣

樑存椂銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave Vancouver, B. C.

誠懇邀請各位華友
蒞臨參觀一九六五年各款新車

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

華人經紀崔宴開君在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請親臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司

KENWARD CO.
51 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C
四三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

新邊麵麭
美味
新鮮

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St,
Vancouver. 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

○本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

[illegible]

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE : 681-6436
VANCOUVER, B.

懷亞德藥房

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
由緬四二六號側門
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所

代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST · VANCOUVER BC

國光絲髮公司

電話 MU 3-4929

專辦大宗

中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蔴杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造

各款小衫線仔番褲唐館用衣樓仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡夠大量貢獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

調理中西　全身病症　內外全科
男婦兒童　無論何症　茶丸膏散
購藥速寄　病症太多　難能盡錄
問症求理　先惠二元　空函不答
有病當理　不信自誤
羊毛劵每只三元

錦碌埠 謝穆謹白

CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

加拿大 溫哥華

元發（華棧）公司

Fai Wat Jung CO. LTD.
6[illegible] PENDER St VANCOUVER 4, B. C
新電話 682-6574 682-6575

1964 冬季

最新行情目錄出版

倘未送到
函索即奉

台灣密柑登市

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD
65 E. Pender St. Vancouver
電話 MU 4-1028

新到

台灣甜柑
太沙田柚
水貨咸魚
油糖海味
英洲尤魚

專車送貨 快捷妥當

Henry Birks & Sons (B.C. Ltd.
Vancouver, B. C.
also Oakridge and Park Royal
Shopping Centers

鑽石戒指
意存拿麥的錶仔
(ETERNAMATIC WATCHES)
純銀器具
送禮物品 非常豐富

顯利卜首飾公司

710 GRANVILLE TS.,

○女中醫 黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerald Greenberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co., Ltd
118 Hastings St. W
MU 1-8829

Canada Trust-Huron & Erie
416 Main St., Vancouver, B. C.
682-6701

加拿大信託公司緬街分行

甲種活期儲蓄利息優厚，現行儲蓄週息四厘，每月計息一次，如屆時不支取者則將利息撥作本金利上生利此種儲戶之存欵等於手上現金可隨時支取應用，一存一支概不收費用。

在加拿大信託公司人人可享較優厚之利息，爲便利其顧客起見加拿大信託公司之營業時間與其他銀行不同，各種支票均可在本公司兌現，同胞前來洽商均所歡迎也。

營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時半
星期一與五日上午九時半至下午六時

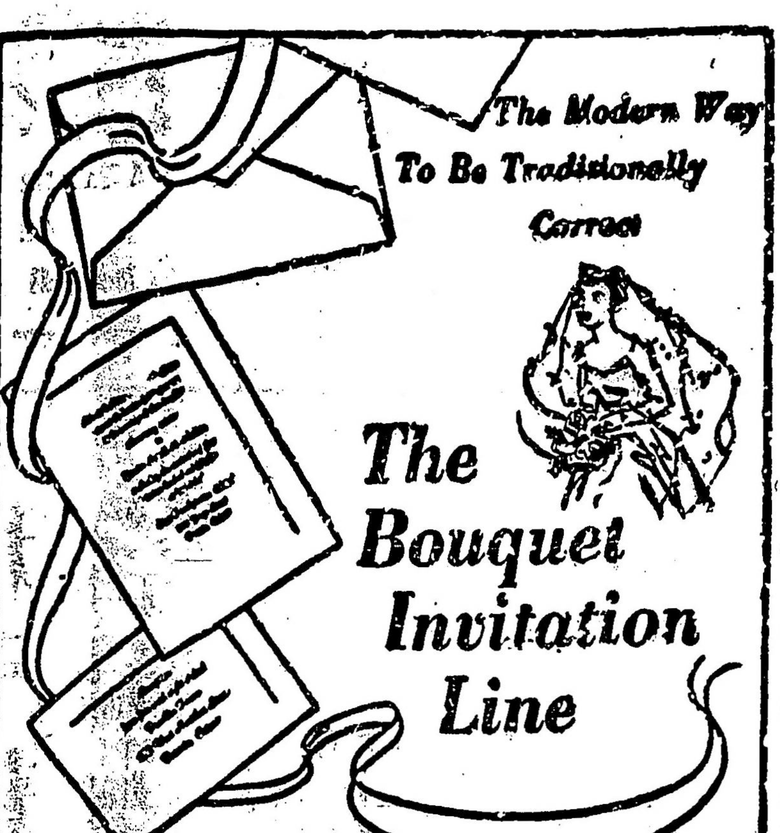
經理 哈利斯 副經理 李炯康

保護你的重要文件

（用巴拉斯的資料）

本報特置新式機具。能以塑造資料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學資料。）將重要文件、人籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行儲單等。底面包蓋保護。使目不起皺紋或摺角。雖於撕裂。可免潮濕所侵，抵禦熱度。可免塗汚，能將原文顯攻，色彩永久不變。所費無幾，二十分鐘內，貨物立即交還。

本報承接印各種中西文件


The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations

各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST MU4-1377

餐館一間。位在雲埠中央區域。每月生意約四千五百元。星期日不開市。架生良好。兼有長批。取價八千元另点貨。意欲做餐館者。請移駕或電話至吳國華辦處問吳榮順或林昌定必詳細答覆。

△附設實業樓宇按揭
△本處務有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

歸來

。梁風。

一會兒便摸到了路，那是一條在腦中仍印着顯明印象的回鄉之路……

五

太陽出得很高，照得這棟裡老樹皮，碎竹片，舊矛草，爛鉛鐵都找來當瓦片舖蓋屋頂的破屋子，更添了又像與又醜的奇顏色。

王木匠又來了，在他身後，又跟着幾輛破車，這一次，不僅載來磚頭，還載石灰，木材……。

李老頭急忙鑽出來，搶着說：「王三哥，我不是跟你說過我是做不了主的，明發他……」

「他怎樣？」王木匠睜大了眼。

「果然他說要蓋洋樓啦……」

「皇帝住的宮殿我也蓋得起來，甚麼的洋樓？」王木匠說着，就要轉頭關照牛車卸東西。

李老頭趕忙再跑進兩步，攔住說：「慢點卸，王三哥！我的話，你還沒有聽清楚，明發說他不要在村裏蓋房子。」

「那麼在那裏蓋？鎮上？城裏？」

「都不是，都不是！」

「那麼是那裏？」

「江西！」

「江西？」

「是的，就是出發發財的地方，在江西他們做了好大好大的生意啦！他已經變了主意，不要把錢拿回來修這破房子，他還要做更大的生意，就 江西蓋洋樓，把我們兩個老的都接去……」

「你們都打算去」？王木匠把頭伸得更長了。

「這……不！我們不想去……我們想，這些，明發也三十了，也該娶媳婦了，新蓋房子就讓年輕人去住，我和那老伴兒，還是鄉裏好。所以啦，王三哥，你白白替我們把磚頭運了來，現在只好再煩你搬返去……」

「王三哥」她顫巍巍地走到老伴兒和客人的中間，「不能讓你白貼牛車費，這四十塊，明發說，就給牛車……」

「甚甚？」王木匠這才聽出這一些端倪，不忙接錢，喊了起來：「你們說明發，他……他已經回來了？」

「在那兒，就在屋裏睡着。」

李老頭忙加以補充說明：「顧得說別後的話，一夜沒有睡 天亮纔纔睡着。王三哥，現在我不吵醒他，等過些天，我讓他去向你當面道謝。」

「別勞動他了，我還會來的，不祇我，恐怕鄉裏面的人一知道明發哥已經回來，這兩天都會趕着跑來的。」

「好吧，大家要來，就來吧。」李老頭益發放開膽：「我們家裏還養着一隻羊，幾隻雞鴨，還有二三十隻蛋。」

「田裏蘿蔔和捲心菜，也長得不錯了，老頭子，我們索性辦幾桌菜。」李阿婆也接着說 「就是酒：」

「酒不用你張羅，」王木匠馬上插嘴：你們請大家，大家也不能不送點東西來。

「好吧，王三哥，那麼就煩你通知大家一聲：說明發這孩子回來了。」李老頭說。

王木匠滿口答應 雖然替他們修屋子的事落個沒結果，他還是高高興興的接了那四十塊錢，約定下午再來搬上回運來的磚，他帶了牛車走。

兩老兒看着那裝得滿滿的幾輛牛車打回頭走，（一）

「人之初，性本善」

無名氏的傳奇

。人建宜。

站在街邊聊幾句閒話，然後，我匆匆忙忙的向台灣銀行奔去，在櫃台頭，我從懷中口袋掏支票。右手一伸進口袋，我渾身直冒冷汗，十萬元的支票不見了！搜遍我身上的大小口袋，空空的。糟了！我趕緊向回頭路上尋找。一直到家沒有，再想往銀行掛失，一時間已過事實上也來不及了。

我猛搥腦袋。

我無法向戈仁解釋。這樣，證實我即使不是惡性倒閉，也是詐欺

我想不出一個妥善的辦法，在屋子打轉，像一隻沒頭的蒼蠅。

我壓根兒就不敢向妻說這話，勉強的裝着鎮靜。我抽着「新樂園」香烟，思考着如何了結！

自殺，那個醜惡的念頭，猛然躍上了我的腦裏。轉而，想到妻與子，我的淚水雙流。此刻我祇有自殺才能表白自己。想不到我是這樣一個結局！過去的努力，等於「○」啊！

我解不開這個死結，我不讓家人看到我這個憂愁的面貌，而洩漏那個醜惡的行爲：自殺！

有人敲門。

我心一驚，誰來討債？硬着頭皮開門，預備以笑臉接受人家的辱罵。門打開，一張瘦長的臉孔對着我。

那來人輕巧的問：

「請問你們這裏是不是何慶漢家？」

他連我的名姓全曉得。他是誰？搜遍記憶也不認識他，這張陌生的面孔。（四）

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【五九九】

金庸著

第四十八回 密室療傷

當下歐陽峯在前開路，一聲胡哨，三人齊退了出去，楊康見郭靖滿身鮮血，一動不動的與幾名衛士倒在洞口，心中微感歉疚，低聲道：「你就不識好歹，愛管閒事，這可怪我不得。」想起自己的匕首還留在他身上，俯身正要去拔，水簾外一個人影竄了進來，叫道：「靖哥哥，你在那裏？」

楊康識得是黃蓉聲音，心中一驚，顧不得去拔匕首，躍過郭靖身子，急急鑽出水簾，隨着歐陽峯等去了。

原來黃蓉東奔西竄，與彭連虎，梁子翁兩人在屋頂大捉迷藏，不久侍衛雲集，彭，梁二人身在禁宮，究竟心驚，不敢再行追她，與沙通天等退到瀑布旁，只等完顏烈來，衆人在洞口殺了幾名侍護，歐陽峯已得手出洞。

黃蓉掛念郭靖，鑽進水簾，叫了幾聲卻不聽見答應，心中慌了起來，亮火摺一照，只見他渾身是血，正伏在自己腳邊，這一下嚇得她神無主，手一顫，那火摺落在地下熄了，只聽得洞外衆衛士高聲吶喊，直嚷捉拿刺客，原來千多名衛士被歐陽峯鬧得頸斷骨折，無人再敢進來動手。

黃蓉俯身抱起郭靖，摸摸他手上溫暖，稍覺放心，叫了幾聲，却仍是不應，當下將他負在背上，從瀑布邊上悄悄溜出，躲到假山之後，此時翠寒堂一帶，燈籠火把照耀已如白晝，別處殿上的衛護，到[illegible]處，也都紛紛趕出，黃蓉身法雖快，却逃不過人多眼雜，早有數人發見，高聲叫喊，追了過來。

她心中暗罵：「你們這批膿包，不追奸徒，却追好人。」咬咬牙拔足飛奔，幾名武功較高的衛護追得近了，她發出一把金針，只聽得後面「啊喲」連聲，倒了數人，餘人不敢逼近，眼睜睜的瞧她躍出宮牆，逃得不知去向。

衆人這麼一鬧，宮中上下驚擾，黑夜之中也不知是皇族圖謀篡位，還是臣民反叛作亂，宮衛，御林軍，禁軍紛紛趕起，只是統軍將領沒一人知道亂從何來，空自擾了一夜，直到天明，這才鬆弛。九城大搜，這時不但完顏烈等早已出城，而黃蓉也已背負郭靖，到了上日住宿過的小村之中。

原來黃蓉出宮之後，慌不擇路，亂奔了一陣，見無人追來，才放慢步，躲入一條小巷。

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511

本殯儀館
專辦喪事
規模大小
一律歡迎
如有委託
請來電話
隨時應命
免費派車
親臨府上
商談喪儀
價目低廉
務令滿意
本館仝人
忠誠服務
本館主人
和打氏

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
發售 眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
4:9 E. Hastings St Vancouver 8

梁慧韶

梁春廣 FA 5-9597

片打實業公司
本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鑑源 AL 5-7686 梁鐵武 HE. 4-6576

本號代理加拿大信託公司
定期公債券樓宇按揭。
加拿大政府公債歡迎惠顧

▲靚住宅—位於十九街近四比街六大廳房兩層全土庫，自動煤油爐。取價一萬四千九百元，先付二千九百元，即可交易。（陳馳威）
▲西雲飯館—風景好附近皆新栢文，大有發展西人業主急回國，取價叁千九百元（張燮元）
▲五年住宅—大廳房，近西門大學，風景區，僅取價壹萬四千五百元，先到先得（張燮元）
▲實業樓—壹年新，頃士威大街，弍舖壹栢文取價叁萬三千五百元（張燮元）
▲新栢文樓—八組聯房，位于喜士定街夾乃磨街，每月收租七百四十元，取價六萬九千元現銀弍萬五千元（鄭鑑源）
▲勿失良機，修理車房出賣，開價八千五百元，店主經營卅餘年，因年老退休，忍痛割愛，架撈齊備，除清皮費毎年剩錢壹萬元，最合兩伙記合作經營。（陳馳威）
▲商業舖華埠中心紅毛泥磚樓三年新佔地五十尺闊有長批十二年與某大公司每年收益五千四百元無皮費取價四萬弍千元（陳馳威）
▲四比區活活公司後面有大小地段十辣任君創屋則起新屋平宜都有（梁壹強）
▲城多利街九組入息栢文每年收租四千七百元平賣弍萬九千元（張燮元）
▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價弍萬九千元（梁春廣）

房屋 汽車 盜竊
火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅
各種酥餅
價廉味美 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即奉

巫利斯天面公司
專門修整天面，
檢理去水溝去水管，
焗爐等工作。
價錢克己，估價免費
電話 FA 5-8946 FA 5-6673
Maurice Roofing Co.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
厨師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼安當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St, Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大順鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
電 AL 五八八一四
宅 MU 四○五三一

加拿大 點間頓
美香公司
專家燒臘兼營什貨瓜菜鮮魚
Mei Heong Barbecue Co.,
10134 - 97 Street
Edmonton, Alta
電話 424-9092

△新張廣告
本號聘到香港名師
精製各種燒味臘味
担保十足家鄉風味
百食不厭價錢克己
僑胞光顧特別歡迎

神石丁壽堂
石岐創始
海龍蛤蚧 雙囍丸 爲大衆簡便補腦固腎之聖藥
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾徵如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳宮方選配飛潛動植名貴國藥提煉虔修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖藥也
服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
本堂著名
武溪 蛤蚧大補茶
三鞭 滋補浸酒藥
各埠藥商有售
由一九六四年起改用此新裝
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E, H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號・電話：四四五二九三

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
10 Pender St E Vancouver, 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU 壹-壹〇三〇

國醫 吳惠謙
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
寓市定東街三四一號弍樓 電話 MU 5-7860
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B. C.

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍涌爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

談死後還陽

幾年前一個布達佩斯十五歲女童，因患了流行性感冒而奄奄將斃，她叫阿莉絲，父母見她似乎停止呼吸，以爲已死。

但是突然女童又氣轉還陽，她開始會動并講話，但講出的話不是她匈牙利本國的話，由她灰白口唇吐出的竟是流行的西班牙話。

更奇怪的是阿莉絲連自己母親也不認識，她只叫她「塞羅拉」，她母親不懂，便找個懂西班牙話的人做翻譯，翻譯出來的話更出奇。

阿莉絲說她的名叫莎拉維奧，是馬德里一個西班牙工人的妻，她說「我四十歲，有十四個小孩，我病了，自忖必死，現在我再在這陌生地方復生了」。

阿莉絲病後的一個長時期，已忘了匈牙利話不奇，奇在她說出這種令人難以置信的話，因此人們便去調查眞相，在馬德里他們打聽得有個女人莎拉維奧一個月前死了，她四十歲亦正是十四個孩子的母親，用附體還魂的說法，死去的婦人的靈魂利用阿莉絲的軀殼而復生。（未完）

摩登大妗（電影故事）

十二月十九日（星期六）

在達雲戲院公映

從前佛山有個孤女何妙，生得秀外慧中，但爲人正義，視惡如仇，常替鄉人排難解紛，故有女諸葛之號，土豪劣紳，恨之刺骨，累加迫害，爲鄉人所勸，乃往廣州依其世叔周添。

周添有女秀嫻，自幼許配徐福之子徐季良，不料秀嫻于年前因病致啞，周添大驚，囑家人勿將此事宣揚，以免影響婚事，今二人均已長大，季良欲見秀嫻，周添甚爲憂慮，被何妙知道，安慰周添，願在幕後替秀嫻說話，于是約期相見。唱做非常諧趣。

李良有同學戚仲及其妹華芳，欲破壞李良之父子夫妻之感情，幸被何妙識破其陰謀，用計替李良解圍，後來李良大爲感動，卒與秀嫻締結良緣。

此片主演人。鄧碧雲、林家聲、鄭碧影、朱丹、半日安等。爲首粵語片以來第一部奇片，有唱，有做，笑料多，愛看喜劇者，不可不看此片。

雙劍盟（電影故事）

十二月二十日（星期日）

在達雲戲院公映——

「雙劍盟」是電懋公司古裝武俠巨片，以春秋之筆，貶褒江湖好漢，用七彩特技創出銀幕奇觀。主演人：白露明、于素秋、曹達華、梁醒波、石堅、梅蘭、小佩佩等。

本事大意，柳青兒學武有成，偕祖父錢塘怪俠柳青華奔走江湖，查訪她的舅父被劫的鏢銀三千兩黃金，碰着張定宇及玉面潘安東方亮等人，舉止闊綽，不免懷疑，後來才知道是宋大毒等所爲，迫他交還，從此結怨。

東方亮與蓬萊島主趙丹霞等，與鐵彌猴翟星斗、皇甫洛、宋大毒等爭奪珠寶，東方亮的一派人，得雌雄寶劍，分贈柳青兒及張定宇二人參加助戰，結果全獲勝利，取得珠寶，賑濟貧黎，而柳青兒與張定宇有情人終成美眷，到處行俠仗義，傳爲武林佳話。

洪承疇與吳三桂

論者以爲天意也，設吳不死，則中原之事未可逆料也。

吳軍既敗，閩粵皆降，耿精忠在閩，以未嘗出兵，故清廷赦之，但削去王號，仍令統兵，耿既降，而勒兵一隅，憂疑不置，旋復起兵反，以孤掌難鳴，卒敗死，尚之信舉兵反時，尚可喜猶未死，及可喜病逝而與三桂亦歿，清兵入粵，之信遂降，是爲三藩王後裔中唯一偷生者。（續昨完）

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。

—編者—

綜合版

怎樣可預防風濕？

風濕並非喝酒太多然後才會發生的，就算一生都沒有喝酒的人，也有可能患風濕，甚至運動家也會是這種病症的。風濕是中年人一種普遍病症，原因就是血氣不流通。血氣不流通有許多種因素，除了缺少運動外，神經缺少營養是一種原因。倘若某一處部位隱隱作痛，甚至痲痺，而該處的神經末梢缺少營養，像背部或腰脅又或肩膊，如果這些地方作痛，十居其九是神經缺少營食，並非貧血，更不是心臟病。有名氣的運動家到中年後有可能患風濕，是因他只擅長某一類運動，而並非整個軀體各處都有適當運動。

總之，風濕症特別容易發生在中年人的身上，愈是缺少運動，和甚少跟陽光接觸的人，食物裏面缺少維他命B，或缺少維他命P的人，也有可能患風濕，甚至患腳氣病，住在大都市很少吃蔬菜的人，患風濕可能性更大。倘若你經常吃黑荳魚頭湯或者豬尾煮花生之類的食物，以設法補充上述的兩種維他命，患風濕的可能性就會減少很多。能夠晒晒太陽那就更好，因陽光裏含有維他命D以及能殺菌的紫外光，這些東西對人很有幫助，住在郊區裏的人患風濕比較少，原因就在此。

雲埠民治黨實業部選舉通告

洪啓者。本支部及洪門實業部今年度職員。任期將滿。茲定期於十二月二十日（星期日）。在本支部禮堂。投票選舉明年度職員。（由下午一點開始投票。至晚八點揭曉）。統請各叔父昆仲。男女黨員。依時蒞臨投票。切勿放棄選權爲盼。

此布

駐雲中國洪門民治黨支部
實業部 仝啓

中華民國五十三年十二月十四日

中國洪門民治黨駐加國黨近埠分部通告

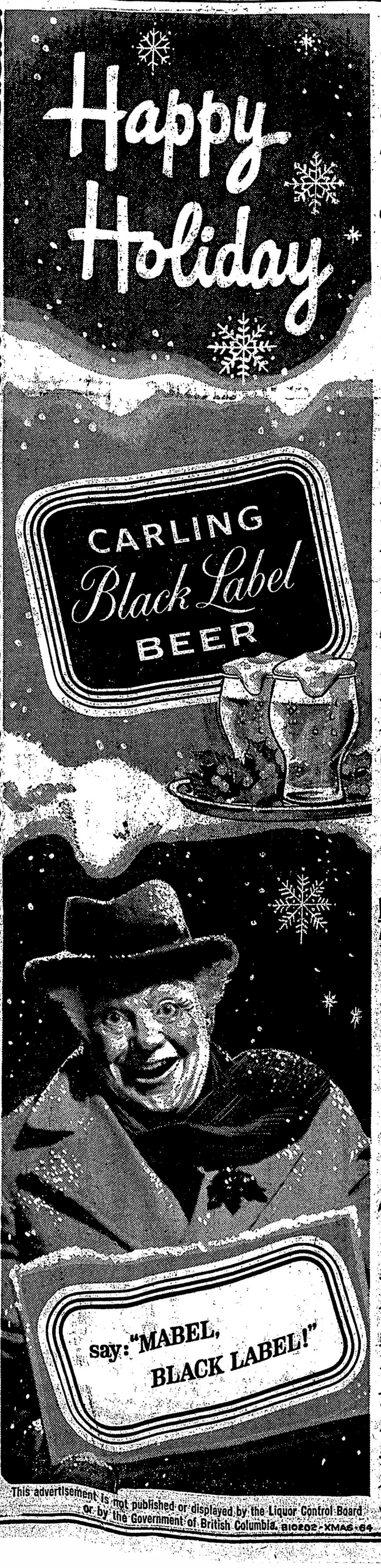
爲通告事。照得黨近埠市政府。公決劃定華區爲公用地段。備價收購。本分部實業亦在收購之列。經將情分呈第一區支部。暨全加總支部存案。并同時呈報全加十九屆洪懇大會備案。復承總支部暨域埠支部。委派專員前來協理。適值本埠達權支社紀念之期。各埠代表駕臨之便。特召開全體黨員大會商討。僉以既是市政府公決收購。理難反對。惟須得合理時價。及緩遷優越條件。以便另置實業建築新黨所。即席通過組織變產置業委員會。同時公選委員十一名。宣誓就職。負責辦理。并公推總支部域埠支部專員。暨本部主委外交等。專責向市府交涉及議價。經已完滿覆命各在案。特此通告。俾我全加黨員。一體知照。此佈

主委 鄭忠梅
秘書 鄭就光

中華民國五十三年十二月十二日

中國洪門民治黨駐加國黨近埠分部
特組變產置業委員會職員表

主席 正鄭忠梅 副鄭松熙
財政 周偉雄 中文 鄭春裕
西文 鄭華錦 核數 鄭就光
監督 鄭倚祥
評議委員
武連發 岑池福 馬瑞能 馬松安


恭祝愉快假期。卡靈布勒利布啤。口號乃是（尾佈，布勒利布）
Happy Holiday
CARLING
Black Label
BEER
say: "MABEL, BLACK LABEL!"
This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia. BIC202-XMAG-64

代柬

本總會館定於十二月廿日（星期日）舉行四十三週年紀念慶典敬請

各埠恩平會館
南平別墅
恩平青年會

光臨指示禮儀曷勝榮幸同日下午五時半假座陶陶酒家公宴 候

光

（凡七十歲邑僑免收席金）

恩平總會館同人敬約

★ 代柬

本總公所謹訂於本年十二月廿六日下午一時特行第廿五屆聯歡大會典禮茗點候聚同日下午五時半假座福祿壽陶陶兩大酒家公宴統請

各埠禺山分所禺山通訊處暨男女僑梓

光臨助慶無任榮寵之至

駐加國溫哥華禺山總公所同人敬約

雲埠洪門體育會通告

爲通告事。本會現任之職員，屆將期滿，遵章推選新職員繼任，本會定於十二月廿日（星期日）由中午十二時至晚上八時半，假座本黨部禮堂投票選舉來屆之新職員，希凡會員到時參加投選，幸勿放棄權利爲盼，此佈。

洪門體育會員

會長林福侃
書記梁杏浣

中華民國五十三年十二月十五日

◯餐館宜人送外賣

工金從優，如意者請撥電話 581-4601 或住家 581-2900 與李業洽商。

◇請車衣女士

本廠請有經驗車衣女工四十名如合意者請到本廠接洽是荷

Aero Garment Ltd., 333 Woodland Drive, Vancouver, B. C.

◯餐館平賣

電話 六八二·九九一六 洽商

◯北雲華麗住宅出賣

三睡房。天然風景。寬大娛樂室。近學校與教堂。自動煤汽爐灶。裝潢精雅。親臨參觀方知奧妙。位於北雲 318 W 27th St. 週末晚間電話 YU 8-3926

◯亞省中西飱館連實業平賣

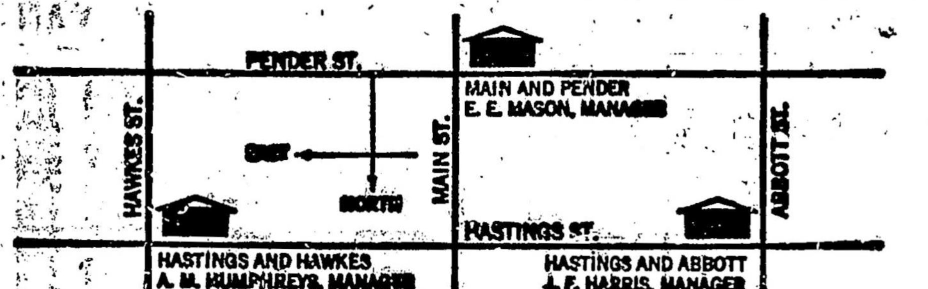
架構齊備。生意興旺。今因股份不睦。迫要割愛。埠內有來去水。煤汽。酒房。銀行兩間。老人院醫院等。并有房居住。適合家庭式或合伙經營。

WING'S CAFE, STONY PLAIN, ALTA.

企城民治黨鳴謝經費

一九六四年民國五十三年
由正月至十二月尾

劉國昌五元 黃達蘭三元 梁才 梁健
伍于彩 何見 黃洛球 鍾成就 關祥
羅和 以上每三元五毛 鍾華龍 鄭
悅民 每二元 黃錄源 梁燊 林任賢
胡持源 梁文惠 每一元五毫



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

擬刊登賀年告白者請注意

茲值新年將屆，印務特繁，凡工商僑團學校及私人，擬欲刊登賀年諸啓者，請於本月廿八日以前來稿本報，俾便早日排版，庶免稽延爲荷。

請惠賜報費、告白費、印件費。

又本報以年關在即，賬務須辦結算，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或告白費或印件費者，務請如數惠下，實感德便。

再者，年關郵件特多，寄報或偶受阻延，亦請鑒原是幸，專此預祝

新春康樂

本報經理部謹啓

雲埠新聞

雪暴可能襲雲市

大雪或午間來臨交通將感不便

溫度再降日內即破數十年紀錄

（雲訊）據氣象台報告：今日雲埠氣溫會降下零度，且將降下六寸厚雪，形成被稱天氣溫和之加西一次最不尋常景色。

若今日零度天氣成立，即與十四年前最冷之一次紀錄相等，若加上六寸雪，日內可能再冷時，即成爲數十年來之破天荒紀錄。

昨星期三日溫度突然降至零度下二度至五度間，私家車多被氷結不能行走，教師職員上班遲到，形成混亂。

氣象台謂：若今日正午眞正降下大雪，則雪暴便形成，市民將感不便。

現在大雲市的鹽車及沙車，已準備隨時出動，以應付此種因雪暴形成交通困難的現象發生。

雪暴可能於今（星期四）晚停止，明（星期五）日則無雪，而陽光可能出現，但嚴寒之天氣，則仍未有終結的象徵。

鳳倫總堂定期選舉

（雲訊）鳳倫總堂本屆職員業將期滿，亟應另選新職員繼續辦理堂務，茲定於十二月廿七日（星期日）下午二時在本總堂舉行集衆選舉，屆時希各撥冗蒞場投票，倘未能親臨，請將選票由郵寄來，幸勿放棄選權云。

開平總會館選舉訊

（雲訊）駐雲全加開平總會館以是屆職員任期將滿，照章選舉下屆職員繼任。茲定於本月廿日（禮拜日）召集駐邑全體邑僑初選明年職員。投票時間由該日午後一時起至八時揭曉。仰該邑僑梓屆時踴躍親到該會館投票選舉，幸勿放棄選權。

文化新映龍鳳呈祥

奇情香艷諧趣歌唱

（雲訊）文化社定期於廿日放映全部古裝宮幃奇情香艷歌唱片「龍鳳呈祥」由林家聲，洗劍麗，梁醒波，鳳凰女，柳鳴鶯，陳皮梅主演，劇情描述太子聲瀟洒多才，但深居九重，日與老太監李波爲伍，波痴而有小聰明，常向聲弄花招，想辦法令彼開心，到頭來是苦了李波，皇后爲聲選皇姨甥女宋麗嫦爲儲妃，但太子隨意將她作精神虐待，但她卻逆來順受，太子聲後又多方設法往訪艷，即郊外才女雲中鳳，花容絕代，舉止雍容，李波郤扮作娘姨同往訪美，諸趣百出，全部歌唱，爲娛樂佳片。同場放映時裝香艷言情喜劇，林鳳，梁素琴，胡楓，張瑛主演「密底算盤」，放映時間爲㈠龍鳳呈祥，一時至二時四十分㈡密底算盤，二時四十至四時四十二㈢龍鳳呈祥，四時五十二至六時卅二㈣密底算盤六時卅二至八時卅四㈤龍鳳呈祥，八時卅四至十時廿分。

謀殺老翁疑兇被拘

（雲訊）六十歲旅館管理人於星期日被謀殺，星期二日始發現屍首之兇案，一廿一歲之疑兇經於昨日被捕候審。該被謀殺之老翁即本報昨載被人用酒樽擊死之人。

聲光本週末兩日

連映天字號新片

（雲訊）聲光社定本週六（十九）首次放映唱歌喜劇「摩登大妗」係鄧碧雲，鄧碧影，林家聲主演。爲有粵語片以來第一部奇片，唱做俱佳，深有人情味。同場加映林黛，趙雷「春光無限好」，故事最感人，演出最成功，爲林黛代表作。又本週日（二十）首次放映江湖義俠，打鬥驚險局部七彩巨片「雙劍盟」爲白露明，曹達華，于素秋，石堅主演。千變萬化，排倡武德，富有教育。同場加映馮寶寶，李香琴，鳳凰女，黃千歲「紫霞杯」古色古香文藝佳構云。

特寫

參加雲埠藝術晚會歸來

——報導華埠僑青演奏中樂成功經過——

鳳子

最後，他們重重圍着這幾個僑青，爭看中國的樂器，請求解釋及示範。適當時李耀垣携帶着梁在平教授著之「國樂樂器圖解」一書寫，乃由拉瑪先生朗誦書內之英文部份，解釋二胡，中胡，椰胡，南胡及揚琴等樂器的構造及其用法，引起該會會員大感興趣，共同暢論中國音樂的由來，彼此交換研究，直至十一時，各僑青才與他們話別。此次這幾位僑青雖然有多種不同的樂器，奏出調和，清晰，美妙的樂曲，獲得西人的讚譽，似尚有美中不足者，乃是缺少吹樂與撥樂，若當時再補充多兩樣，如簫與琵琶等樂器合奏，想會奏出更美妙的樂曲來。

這次清韻音樂社的青年朋友們飲譽歸來，這種光榮不祇屬於該社的光榮，而亦是全僑的光榮。我很希望該社的青年朋友們，不要以此次得到的聲譽而感到自滿，還應再接再勵，在工餘之暇，繼續研究，把中國固有的傳統音樂，發揚光大，藉音樂去開闢國民外交之新的途徑。

（六完）

域埠禺山敬老慈幼提前恭祝聖誕預訊

（域多利訊）本埠禺山分所文藝組自宣揚我國傳統道德，每年均舉辦敬老慈幼運動，深獲僑界好評，本年度之敬老慈幼暨恭祝耶誕大會，定於本月十九日下午一時舉行，發送六十歲以上耆老，十二歲以下兒童禮物，並由福安榮東主周廣雄君，義映其伉儷漫游世界，親自拍攝各地風景，勝記錄片助慶，希望該所男女老少屆時蒞臨同伸慶祝而襄盛會。「未完」

林榮賞夫人榮哀錄

「雲訊」本埠老僑林榮賞之夫人蔣氏，不幸於昨九日仙逝，積閏享壽七十四歲，兒孫滿堂，人生無憾，並於同月十二日，上午十十點，假座暗市黨殯儀館，舉行喪禮，由西女奏哀樂，唱蓮露歌，關耀南牧師讀經祈禱，講解人之生死眞諦，並申述蔣氏夫人懿行，林伯勝代孝眷答謝，各人向蔣氏夫人遺容行最後相見禮畢，乃由李銳光，林均濤，林華熾，何壽偉，趙達祥，吳社權等，扶柩上車，直送至伙士蘭墓園安葬，花圈多只，素車多輛，親友親臨執紼者甚衆，備極榮哀云。

清韻紀慶聯歡盛況

（雲訊）此間清韻音樂社昨十二月十二日舉行其第廿八週年紀念及歡迎幾位新進社員大會，該社今年爲行節約及慳時間故，所以縮小紀念，經誌前報，查該社此次紀念，雖然縮小，但熱鬧場面，仍擁擠空前，社員等紛紛樂助紀念費，八時居，禮堂已報滿座，先來一幕音樂會，繼行致異（示旁）華光師傅奏樂共祭畢，隨開紀念大會，司儀胡劍青（一）齊集。（二）向國旗行一鞠躬。（三）社長與來賓及新進社員行一相見禮。【四】社長林時青起立宣佈紀念意義。【五】演講者有：梁春廣，羅仲仁，林秉禮，鄭其鄧，李耀垣等雄詞偉論，語皆中肯，末後由馬如强答謝，禮成，

卡城仙遊僑胞彙誌

華僑黃（廣和）子偉翁，七十八歲台山佛凹村長興里人，來加五十餘年，向操廚工已不幸於十二月二日在展那醫院因病逝世，至爲可惜，業于同月五日午后二時假在植故氏殯儀館舉行殯歸十禮，其男女宗親友好執紼者數十人花環甚多由溫道榮余耀棠兩牧師分別主理殯禮司儀黃毓棠君，並卡城黃江夏分堂及雲山公所代表黃紹光君，國民黨分部代表李祐樂君等人第獻花，余牧師講黃翁生平行狀，兼代孝眷答謝，祈禱祝福，各人向黃翁遺容行最後相見禮畢，出殯，由黃培治，黃動民，黃烱超，黃利邦，黃艾倫，黃炳樞諸君扶柩，安葬於卡城中華墳場，孝眷「俠光」並于是日午后四時假座頂好酒家設素餐三席，招待諸執紼男女親友云。

天氣

今夜溫度畧升

預測今晚降雪

高溫度三六　低溫度二三

雲高華

華新書局

汪朝秘艷錄 千家著 三冊三元六毫
命相談奇眞事 一至五集 每集八毫
風水靈籤怪談 東野著 二冊一元五
人事新語 曹聚仁著 二元九毫五
金陵舊夢 容齊等著 八毫五
徐蚌戰役見聞錄 滿亦魯 一元三五
蔣百里評傳 曹聚仁著 一元三
民國風雲人物奇譚 赤松子 一元二
慈禧外傳 吳瀫溟著 五毫五
金陵殘照記 陳少校著 一元七五
慈禧太后傳 王栻著 七毫
侍衛官雜記 宋喬著 二冊三元七
虎賁萬歲 張恨水著 二元一
風暴十年 周鯨文著 二元二五
英醜聞案內幕 王孫譯 七毫
轟動世界模特兒間諜案 五毫五
婀娜浪漫史 王孫譯 五毫
花朝驚夜 合子著 一元三毫五
運來的鹿車 幻影著 一元三五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

歷代名女人性生活 三冊 二元四
情花朵朵 郭良蕙著 一元三五

電工手冊 精庄一元八 朱健業著

入籍須知 [illegible]
如何 [illegible]
半導 [illegible]
簡單 [illegible]
英譯 [illegible]
新式 [illegible]
標準 [illegible]
四季 [illegible]
國音 [illegible]
續今 [illegible]
圖解 [illegible]
廣東 [illegible]
中國 [illegible]
家常 [illegible]
中國 [illegible]
中國 [illegible]
特務 [illegible]
神秘 [illegible]
國際 [illegible]
人海 [illegible]

迎新年、買新屋、置新樓

㈠六年新石米墻身 [illegible]，土庫建有華美 [illegible] 房，近學校和巴士站 [illegible]
㈡有入息住家屋，近 [illegible] 有三廳房，廚房及水 [illegible] 煖氣，九千式百元包 [illegible]
㈢新屋近喜市定街及乃 [illegible] 有露台及車房，高爽 [illegible] 萬六千九百元，請問 [illegible]
㈣結實住屋，雖喜市定 [illegible]，廳廚房，兩睡房，十 [illegible] 全價八千五百元，[illegible]
㈤四年新，六大廳房，[illegible] 分高爽，附近很多新 [illegible] 賣萬五千九百元，銀 [illegible]
㈥七千五百元可以買六 [illegible]，自動煖氣，近埠中 [illegible] 詳情請問鍾天賜
㈦近唐人埠十餘年新 [illegible] 聯房一組，有入息 [illegible] 價一萬二千七百元。[illegible]
㈧奶路新屋，歐式新穎 [illegible] 之洋台和停車間，全 [illegible] 九百元，欲購新屋 [illegible]
㈨一萬三千九百元有六 [illegible] 新式煖氣，近學校巴 [illegible] 抵買，機會不可多得 [illegible]
㈩賺錢大雜貨店，好架 [illegible] 十一萬元生意，現因 [illegible] 賣一萬式千元，詳情 [illegible]
⑪十年左右新商業樓，[illegible] 容易，租項穩鎮，除 [illegible] 萬元，全價六萬五千 [illegible]
⑫商業樓，每月入息叁 [illegible] 百元，設於興旺街角 [illegible] 上樓下共有叁組聯房 [illegible]

（本號每日接到有新 [illegible] 出賣。請駕臨本號或 [illegible]

伍澤濂

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 AL 5-2838 鄭員福 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍黃秀英

代理燕梳

（火燭、盜竊、打風、汽車、燕梳、收費低廉。歡迎惠顧）

達雲戲院

【聲光電影社】

十二月十九日（星期六）首次放映寶寶公司歌唱喜劇

㈠摩登大妗 鄧碧雲 鄧碧影 林家聲
有粵語片以來第一部奇片有唱有做笑料多

㈡春光無限好 林黛 趙雷
故事最動人 演出最成功

十二月二十日（星期日）首次放映江湖俠義打鬥驚險局部七彩片

㈠雙劍盟 白露明 于素秋 曹達華 石堅
千變萬化 特技鏡頭

㈡紫霞杯 馮寶寶 鳳凰女 李香琴 黃千歲 許英秀

加拿大資路銀行 雲高華

CON'S